

ZMLUVA

o poskytovaní finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby a o zabezpečení poskytovania sociálnej služby uzatvorená podľa ustanovenia § 81 písm. h) bod 1 a 3 zákona č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka

ZMLUVNÉ STRANY:

1. KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda
sídlo: Nám. Maratónu mieru č. 1, 042 66 Košice
IČO: 35541016
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000271435/8180

(ďalej len „KSK“)

2. ASOCIÁCIA NEPOČUJÚCICH SLOVENSKA

zastúpená: Renáta Milkovičová – štatutár Krajského centra v Košiciach
sídlo: Kováčska 65-67, 040 01 Košice
IČO: 30868904800
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, pobočka Košice
číslo účtu: 0577536088/0900

(ďalej len „neverejný poskytovateľ“)

ČI. I.

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je úprava právnych vzťahov pri zabezpečení poskytovania sociálnej služby, a to medzi KSK a neverejným poskytovateľom sociálnej služby a poskytovanie finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby (ďalej len „finančný príspevok“) podľa ustanovenia § 75 ods. 3 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“).
2. Neverejný poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať sociálnu službu v súlade so zákonom a mesačne doručíť KSK podľa ustanovenia § 75 ods. 6 zákona zoznam fyzických osôb (ďalej len „FO“), ktorým bola sociálna služba poskytovaná s vyznačením počtu hodín na tlačive Evidencia sociálneho poradenstva a tlmočnickej služby, ktoré je prílohou č. 1 zmluvy.

Čl. II.
DRUH, FORMA, ROZSAH A MIESTO
POSKYTOVANEJ SOCIÁLNEJ SLUŽBY

Tlmočnická služba (ustanovenie § 44 zákona) bude poskytovaná v počte **3 500 hodín** ako terénna a ambulantná sociálna služba neurčitú dobu. Miestom poskytovania sociálnej služby je sídlo neverejného poskytovateľa sociálnej služby a jeho vysunuté pracoviská.

Čl. III.
VÝŠKA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU, SPÔSOB JEHO POSKYTNUTIA,
ZÚČTOVANIA A KONTROLY JEHO POUŽITIA

1. KSK sa zaväzuje neverejnému poskytovateľovi na obdobie od 01.01.2011 do 31.12. 2011 poskytnúť preddavkovo finančný príspevok **na prevádzku** poskytovanej sociálnej služby

vo výške 19 040 EUR
(slovom: devätnásťtisícštyridsať EUR)

KSK si vyhradzuje právo, na základe mesačnej Evidencie sociálneho poradenstva a tlmočnickej služby (príloha č. 1 zmluvy), prehodnotiť výšku poskytnutého finančného príspevku v závislosti od počtu hodín tlmočenia. Ukazovateľom pre určenie skutočnej výšky finančného príspevku je priemerný počet hodín tlmočenia na jedného tlmočníka v kalendárnom roku. Výsledná hodnota ukazovateľa sa vypočítava s prepočtom na dve desatinné miesta (najviac vo výške **5,54 €** na hodinu), pri matematickom zaokrúhľovaní.

2. Finančný príspevok sa poskytne mesačne prevodom z účtu KSK na účet neverejného poskytovateľa vo výške jednej dvanástiny určeného finančného príspevku. Finančný príspevok z rozpočtových prostriedkov možno použiť len na zákonom stanovený účel v príslušnom kalendárnom roku podľa ustanovenia § 13 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov. Nevyčerpané prostriedky z poskytnutého finančného príspevku odvedie neverejný poskytovateľ neodkladne na účet KSK č. 7000271435/8180. Príspevok podlieha regulácii prostriedkov rozpočtu podľa ustanovenia § 14 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a jeho uvoľňovanie sa bude realizovať podľa rozpočtových opatrení stanovených pre rozpočtový rok.
3. Neverejný poskytovateľ je povinný viesť poskytnutý finančný príspevok na samostatnom účte v peňažnom ústave. Úroky pripísané peňažným ústavom po odpočte dane z úrokov je neverejný poskytovateľ povinný odvieť raz ročne do 10. 01. nasledujúceho kalendárneho roka s príslušným avízom na účet KSK číslo 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu č. 3229.
4. Neverejný poskytovateľ je povinný čerpať poskytnutý finančný príspevok z účtu iba vo výške, ktorá zodpovedá plneniu úloh podľa jeho rozpočtu v období, na ktoré je

finančný príspevok poskytnutý a to predovšetkým bezhotovostnou formou.

5. Čerpanie poskytnutého finančného príspevku je neverejný poskytovateľ povinný zúčtovať KSK podľa usmernenia **do 10. 01.** nasledujúceho kalendárneho roka na tlačive Prehľad čerpania poskytnutého finančného príspevku (príloha č.2 zmluvy). Ak zo zúčtovania vyplynie pre zmluvné strany nedoplatok alebo preplatok, je povinnosťou oboch zmluvných strán ho doplatiť alebo vrátiť do 10 dní odo dňa odsúhlasenia predloženého zúčtovania KSK. Ak neverejný poskytovateľ skončí poskytovanie sociálnej služby v priebehu rozpočtového roka, je povinný čerpanie poskytnutého finančného príspevku zúčtovať KSK podľa usmernenia do 10 dní odo dňa skončenia poskytovania sociálnej služby na tlačive Prehľad čerpania poskytnutého finančného príspevku.
6. KSK má právo vykonávať kontrolu úrovne poskytovaných sociálnych služieb, kontrolu hospodárenia s poskytnutým finančným príspevkom, ukladať opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov a kontrolovať ich plnenie.
7. Neverejný poskytovateľ je povinný predložiť KSK výročnú správu o svojej činnosti a o hospodárení za predchádzajúci kalendárny rok do 31. mája príslušného roka. Do uvedeného termínu predloží neverejný poskytovateľ KSK aj doklad z daňového úradu, zdravotných poisťovní a sociálnej poisťovne, ktoré preukazujú, že nemá evidované nedoplatky voči uvedeným inštitúciám.

Čl. IV. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2011.
2. Zmluvný vzťah pred uplynutím dohodnutej doby je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením KSK od zmluvy. Zmluvný vzťah sa pri písomnom odstúpení od zmluvy skončí dňom doručenia oznámenia neverejnému poskytovateľovi o odstúpení od tejto zmluvy.
3. KSK môže odstúpiť od zmluvy z dôvodov ak neverejný poskytovateľ :
 - a) opakovane poruší zmluvné povinnosti,
 - b) používa poskytnutý finančný príspevok nehospodárne alebo v rozpore s účelom, na ktorý bol poskytnutý,
 - c) nepredloží KSK príslušné zúčtovanie poskytnutého finančného príspevku,
 - d) nepredloží výročnú správu o svojej činnosti a hospodárení ,
 - e) má nedoplatky voči inštitúciám uvedeným v Čl. III. bod 7 tejto zmluvy.
4. Pri odstúpení od zmluvy podľa predchádzajúceho bodu, je neverejný poskytovateľ povinný zúčtovať na požiadanie Odboru sociálnych vecí Úradu KSK poskytnutý finančný príspevok v súlade s usmernením. Ak zo zúčtovania vyplynie pre neverejného poskytovateľa preplatok, je jeho povinný ho vrátiť KSK do 10 dní odo dňa odsúhlasenia predloženého zúčtovania.

5. KSK môže zastaviť poskytovanie finančného príspevku ak:
 - a) kontrolou zistí opakované nedostatky pri použití poskytnutého finančného príspevku, nedostatky v evidencii prijímateľov sociálnej služby alebo v úrovni poskytovaných sociálnych služieb,
 - b) neverejný poskytovateľ do ôsmich dní písomne neoznámí KSK zmenu alebo zánik skutočností zapisovaných do registra poskytovateľov sociálnych služieb vedenom KSK,
 - c) neverejný poskytovateľ nepredloží podľa usmernenia mesačne evidenciu sociálneho poradenstva a tlmočnickej služby podľa prílohy č.1 zmluvy.
6. Neverejný poskytovateľ je povinný pri použití poskytnutého finančného príspevku zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jeho použitia (ustanovenie § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov).
7. Akékoľvek použitie finančného príspevku, ktorý je poskytnutý z verejných prostriedkov, v rozpore so zmluvou, je porušením finančnej disciplíny podľa ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
8. Neverejný poskytovateľ je povinný viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
9. Neverejný poskytovateľ je povinný pri použití finančného príspevku dodržiavať zákon č.25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
10. Zmluvné strany sú povinné sa vzájomne bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
11. Neverejný poskytovateľ je povinný podľa ustanovenia § 74 ods.19 zákona oznámiť KSK každú zmenu poskytovania sociálnej služby alebo skončenie poskytovania sociálnej služby z dôvodu uvedeného v ustanovení § 74 odseku 14. písm. c) zákona a predložiť zoznam prijímateľov sociálnej služby, a to najneskôr tri mesiace pred predpokladaným dňom zmeny poskytovania sociálnej služby alebo skončenia poskytovania sociálnej služby.
12. Neverejný poskytovateľ je povinný pri plnení svojich úloh, organizovaní podujatí a v súvisiacich materiáloch uvádzať, že na financovaní zariadenia sa spolupodieľa KSK.

Čl. V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke KSK.

2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vo forme očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Právne vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách v znení neskorších predpisov, Občianskym zákonníkom, príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú :
 - a) Evidencia sociálneho poradenstva a tlmočnickej služby ako príloha č.1,
 - b) Prehľad čerpania poskytnutého finančného príspevku ako príloha č.2.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri sú určené pre KSK a jeden pre neverejného poskytovateľa.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsah porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Košiciach dňa

V dňa

JUDr. Zdenko TREBUĽA
predseda

Renáta Milkovičová
štatutárna zástupkyňa